

31988R1956

L 175/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

6.7.1988

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 1956/88**tad-9 ta' Ġunju 1988****li jadotta dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' l-iskema ta' spezzjoni internazzjonali kongunta adottata mill-Organizzazzjoni tas-Sajd tal-Majjistral ta' l-Atlantiku**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 170/83 tal-25 ta' Jannar 1983 li jstabbilixxi sistema tal-Komunità għall-konservazzjoni u l-manigġar ta' riżorsi tas-sajd ⁽¹⁾ u partikolarment l-Artikolu 11 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi l-Konvenzjoni fuq Kooperazzjoni Multilaterali Futura fil-Meded tas-Sajd fil-Majjistral ta' l-Atlantiku minn hawn 'il quddiem riferuta bhala l-Konvenzjoni NAFO, għet approvata mill-Kunsill bir-Regolament (KEE) Nru 3179/78 ⁽²⁾ u dahlet fis-sehħ mill-1 ta' Jannar 1979;

Billi l-Organizzazzjoni tas-Sajd tal-Majjistral ta' l-Atlantiku (NAFO) imwaqqfa mill-Konvenzjoni NAFO adottat kull skema ta' infurzar internazzjonali kongunt li inkludiet dispożizzjoni għal drittijiet reċiproċi fuq l-imbarkar u l-ispezzjoni mill-partijiet kontraenti u għal prosekuzzjonijiet u sanzjonijiet minn Stati tar-Registrazzjoni; billi ċertu dgħufija fl-applikazzjoni ta' din l-iskema dehret evidenti; billi konsegwentement il-Komunità tat notifika fis-26 ta' Ġunju 1986 ta' l-intenzjoni tagħha li ma tkunx marbuta mal-iskema minn tnaħ-il xahar ohra; billi fil-frattemp ta' l-adozzjoni ta' kull skema riveduta tan-NAFO, il-Kunsill adotta bir-Regolament (KEE) Nru 3251/87 ⁽³⁾ kull skema awtonoma ta' kontroll dwar bastimenti tal-Komunità li joperaw fiż-Żona Regulatorja;

Billi l-Kummissjoni tas-Sajd tan-NAFO adottat fl-10 Frar 1988 kull proposta għal skema modifikata, li issa tiġi intitolata "skema ta' spezzjoni internazzjonali kongunta"; billi, b'mod konformi ma' l-Artikolu XI tal-Konvenzjoni NAFO, il-proposta għandha, fl-assenza ta' oġġezzjonijiet issir miżura li torbot lill-partijiet kontraenti b'effett mill-10 ta' Ġunju 1988; billi l-iskema modifikata hija aċċettabbli għall-Komunità;

Billi huwa xieraq li jiġi estiz l-ispezzjoni ta' bastimenti tal-Komunità fiż-Żona Regulatorja sabiex ikopri l-konformità tagħhom ma' miżuri ohra rilevanti tal-Komunità għall-kontroll u l-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd;

Billi fl-interess li jiġu monitorati l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Komunità fiż-Żona Regulatorja, huwa mehtieg li l-Istati Membri jikooperaw bejniethom u mal-Kummissjoni fl-applikazzjoni ta' l-iskema modifikata u l-miżuri l-ohra rilevanti tal-Komunità;

Billi l-iskema modifikata tapplika mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-Istati Membri taht l-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2241/87 tat-23 ta' Lulju 1987 li jstabbilixxi ċertu miżuri għall-attivitajiet tas-sajd ⁽⁴⁾ sabiex jispezzjona u jikkontrolla bastimenti tal-Komunità li jahdmu fis-sajd u attivitajiet relatati fiż-Żona Regulatorja;

Billi għandha ssir dispożizzjoni sabiex jiġu adottati regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-iskema modifikata u ta' dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

L-iskema ta' spezzjoni internazzjonali kongunta, adottata mill-Kummissjoni tas-Sajd tan-NAFO fl-10 ta' Frar 1988, minn hawn 'ilquddiem riferuta bhala "l-ispezzjoni", għandha tapplika fil-Komunità.

It-test ta' l-iskema hija mehmuża ma' dan ir-Regolament.

L-Artikolu 2

1. Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għandha tahtar speturi tal-Komunità għall-iskema. L-ispetturi jistgħu jiġu mahtura

⁽¹⁾ ĠU L 24, tas-27.1.1983, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 378, tat-30.12.1978, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 314, ta' l-4.11.1987, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 207, tad-29.7.1987, p. 1.

minn dik il-Kummissjoni jew minn kull Stat Membru. Kull Spettur tal-Komunità jista' jiġi mqiegħed abbord bastiment ta' kull Stat Membru li huwa jew ikun se jitqabbd fuq doveri ta' spezzjoni fiż-Żona Regolatorja tan-NAFO.

2. B'zieda mal-funzjonijiet tagħhom taht l-iskema, Spetturi tal-Komunità għandhom jispezzjonaw fiż-Żona Regolatorja bastimenti tal-Komunità li għalihom l-iskema tapplika, għal konformità ma' kull miżura oħra ta' kontroll jew konservazzjoni tal-Komunità li tapplika fuq dawk il-bastimenti.

L-Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jikkooperaw ma' xulxin u mal-Kummissjoni fl-applikazzjoni ta' l-iskema.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fid-9 ta' Ġunju 1988.

L-Artikolu 4

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom, fejn meħtieġ, jiġu adottati skond il-proċedura mniżżla fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 170/83.

L-Artikolu 5

Ir-Regolament (KEE) Nru 3251/87 huwa b'dan irrevokat.

L-Artikolu 6

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu japplika mid-9 ta' Ġunju 1988.

Għall-Kunsill

Il-President

N. BLÜM

SKEMA TA' SPEZZJONI INTERNAZZJONALI KOMUNI

1. (i) Il-kontroll għandu jsir minn spetturi tas-servizzi tal-kontroll tas-sajd tal-partijiet kontraenti wara li jkunu assenjati lill-iskema ta' spezzjoni internazzjonali komuni, minn hawn 'il quddiem imsejja "l-iskema".

kontraenti għall-iskopijiet ta' l-iskema, lill-membri kollha tal-Kummissjoni tas-Sajd, minn hawn 'il quddiem imsejja "il-Kummissjoni", fi żmien 15 -il ġurnata mid-data tar-riċeviment.
- (ii) L-awtoritajiet kompetenti tal-partijiet kontraenti għandhom jinnotifikaw lis-Segretarju Eżekuttiv sa l-1 ta' Novembru ta' kull sena bl-ismijiet ta' l-ispetturi u bastimenti ta' spezzjoni speċjali (liema terminu jinkludi bastimenti tas-sajd li jkunu qiegħdin iġorru spetturi) u l-identità tal-helikoptri li huma jassenjaw lill-iskema skond il-paragrafu 12 ta' l-iskema.

Modifiki mill-partijiet kontraenti ta' tali notifiċi għandhom ikunu komunikati lis-Segretarju Eżekuttiv b'avviż ta' xahrejn fejn ikun possibbli.
- (iii) Wara n-notifikazzjoni lis-Segretarju Eżekuttiv, u fil-każ ta' ftehim reċiproku bejn il-partijiet kontraenti rispettivi, spetturi li jkunu assenjati minn parti waħda jkunu jistgħu jitpoġġew fuq il-bastimenti ta' spezzjoni speċjali ta' parti oħra li jkunu assenjati lill-iskema.
- (iv) Meta jirċievi n-notifikazzjoni ta' l-assenjazzjoni lill-iskema mill-parti kontraenti, is-Segretarju Eżekuttiv għandu johroġ dokument ta' l-identità, kif jidher fl-Anness I, lill-awtorità rispettiva għal kull spettur ta' dik il-parti. Dan id-dokument għandu jkun innumerat. Kull spettur għandu jgħorr u juri dan id-dokument ta' l-identità waqt li jkun tiela' abbord bastiment.
- (v) Il-bastimenti ta' spezzjoni speċjali għandhom immedjatament jinnotifikaw lis-Segretarju Eżekuttiv permezz tar-radju/telex bid-data u l-hin tal-bidu ta' dmirijithom taht l-iskema. L-ispetturi kollha fuq il-bastiment għandhom ikunu miżmuma bhala spetturi tan-NAFO.
- (vi) Bejn il-mument tal-bidu u tat-tmiem ta' dmirijithom taht l-iskema, l-ispetturi u l-bastimenti ta' spezzjoni speċjali ma jistgħux, fil-konfront ta' bastimenti li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi kontraenti oħra, jinforzaw liġijiet u regolamenti li jkollhom x'jaqsmu maż-zona tal-parti kontraenti li tkun assenjathom.
- (vii) Bastimenti ta' spezzjoni speċjali għandhom jinnotifikaw immedjatament lis-Segretarju Eżekuttiv permezz tar-radju/telex bid-data u l-hin tat-tmiem ta' dmirijithom taht l-iskema.
- (viii) F'kull każ, il-hinijiet imsemmija fis-subparagrafu (vi) hawn fuq għandhom jiġu reġistrati fil-ġurnal tal-bastiment. Il-hinijiet dikjarati f'dawn ir-reġistrazzjonijiet, għandhom jikkostitwixxu l-hinijiet applikabbli għas-subparagrafu (vi) hawn fuq. F'każijiet eċċezzjonali fejn il-komunikazzjoni tan-notifiċi ma tkunx possibbli, dawn ir-reġistrazzjonijiet għandhom jikkostitwixxu t-tweqqi ta' l-obbligazzjonijiet imsemmija fis-subparagrafi (v) u (vii).
- (ix) Is-Segretarju Eżekuttiv għandu jicċirkola s-sustanza tan-notifiċi li jkun irċieva minghand kwalunkwe parti
 2. (i) Fl-ispezzjonijiet tagħha parti kontraenti għandha tipprova tiżgura li jkun hemm trattament ugwali bejn il-partijiet kontraenti kollha mal-bastimenti li joperaw fiż-Żona Regolatorja permezz ta' distribuzzjoni ekwa ta' spezzjonijiet.
 - (ii) Sabiex tkun żgurata l-oġġettività fir-realizzazzjoni u distribuzzjoni ta' l-ispezzjonijiet bejn il-partijiet kontraenti, in-numru ta' spezzjonijiet li jsiru mill-bastimenti ta' parti kontraenti fuq bastimenti ta' kwalunkwe parti kontraenti oħra għandhom, sa fejn ikun possibbli, ikunu jirriflettu il-proporzjon ta' l-attività tas-sajd tal-parti spezzjonata għall-attività tas-sajd totali fiż-Żona Regolatorja, imkejla fuq il-bażi ta', *inter alia*, il-livell ta' qbid u jiem fuq l-art.
 3. Awtoritajiet kompetenti tal-partijiet kontraenti għandhom jinnotifikaw lis-Segretarju Eżekuttiv bl-ismijiet ta' l-awtoritajiet magħżula sabiex jirċievu avviż immedjat tal-ksur evidenti u l-mezzi li permezz tagħhom ikunu jistgħu jirċievu u jirrispondu għal komunikazzjonijiet.

Fejn, fi kwalunkwe hin, aktar minn 15 -il bastiment ta' kwalunkwe parti kontraenti jkunu qed iwettqu operazzjonijiet tas-sajd jew fil-proċessar jew it-trasferiment ta' hut fiż-Żona Regolatorja, dik il-parti kontraenti għandha, matul dak il-hin, ikollha spettur jew awtorità magħżula oħra preżenti fiż-Żona Regolatorja, jew awtorità magħżula oħra preżenti f'pajjiż ta' parti kontraenti viċin iż-Żona tal-Konvenzjoni, sabiex tirċievi u tirrispondi, minghajr dewien, għall-avviż ta' ksur evidenti.
 4. Kwalunkwe bastiment jew elikopter li jkun assenjat lill-iskema u li jkun qiegħed iwettaq spezzjoni għandu juri s-sinjali li ġejjin sabiex jindika li l-ispettur qiegħed iwettaq spezzjoni taht l-iskema:
 - (a) matul is-siġhat ta' bi nhar, f'kondizzjonijiet ta' visibilità żewġ fjammi ta' spezzjoni kif jidhru fl-Anness II, imtajjra f'linja vertikali waħda 'l fuq mill-oħra bid-distanza ta' bejniethom ma taqbiżx metru;
 - (b) id-dgħajjes li minn fuqhom isir it-tluġħ abbord għandhom juru fjamma ta' spezzjoni waħda kif jidher fl-Anness II.
 5. (i) Spezzjoni u kontroll taht l-iskema tapplika fiż-Żona Regolatorja għal dawn il-bastimenti li ġejjin:
 - (a) bastimenti tas-sajd li huma jew kienu involuti f'operazzjonijiet tas-sajd fiż-Żona Regolatorja;
 - (b) bastimenti, mġhamra għall-iproċessar tal-hut abbord, li huma jew kienu involuti f'operazzjonijiet ta' trasferiment tal-hut fiż-Żona Regolatorja; u,
 - (c) bastimenti tat-trasport li huma attwalment involuti f'operazzjonijiet ta' trasferiment tal-hut.

- (ii) Il-kaptan ta' bastiment li fil-konfront tiegħu tapplika l-iskema għandu jiffaċilita t-tluġh abbord meta jingħata s-sinjali kif imiss skond il-Kodiċi Internazzjonali tas-Sinjali minn bastiment jew helikopter li jkun qiegħed iġorr spettur. Il-bastiment li fuqu jrid jitla' abbord l-ispettur m'għandux ikun rikjest li jieqaf jew jimmanuvra waqt li jkun qiegħed jistad, jispara, jew jirmonka. Il-kaptan madanakollu għandu jipprovdi għal:
- (a) għal bastimenti li huma itwal minn 30 metru b'kollox, sellum għat-tluġh abbord li jrid ikun maħdum u wżat kif imsemmi fl-Anness III;
 - (b) tali assistenza għal tluġh abbord minn helikoptri kif speċifikat jew kif kwalifikat fl-Anness IV.
- Fi kwalunkwe wiehed mill-kazijiet, il-kaptan għandu josserva l-prattika ordinarja tas-sengħa tal-baħħar sabiex jippermetti li parti spezzjonanti titla' abbord hekk kif ikun possibbli.
- (iii) Il-proċeduri stabbiliti għat-trasferimenti tal-personal bil-ħbula minn helikoptri m' għandux ipogġi grad ta' diliġenza fuq il-kaptan ta' bastiment tas-sajd għola minn dak rikjest mil-liġi internazzjonali.
- (iv) Parti spezzjonanti għandha tikkonsisti minn mhux aktar minn żewġ spetturi assenjati lill-iskema. L-użu ta' armi b'relazzjoni għall-ispezzjonijiet huwa projbit u, b'mod partikolari, l-ispetturi m'għandhomx iġorru armi. Minkejja d-disposizzjonijiet ta' din it-taqsim, il-prinċipju li m'għandhomx jingarru jew ikunu wżati armi m'għandux ikun ikkunsidrat li jillimita t-tweqqi ta' spezzjonijiet minn parti kontraenti ta' bastimenti li jtajjru l-bandiera tagħha stess.
- (v) Il-bastiment li jkun responsabbli minn par operazzjonijiet ta' tkarkir m'għandux ikun rikjest li jidentifika lill-nifsu billi jtajjar fjamma jew bandiera meta joqrob spettur.

6. (i) L-ispezzjonijiet għandhom jitwettqu b'mod illi l-bastiment, l-attivitatiet u l-qabda tiegħu jsoffru l-inqas interferenza u inkonvenjenza possibbli. Id-dewmien ta' spezzjoni m' għandux jaqbeż tliet sigħat, jew sakemm ix-xibka tkun miġbuda 'l ġewwa u x-xibka u l-qabda jkunu spezzjonati, liema minnhom iddum l-aktar, iżda din il-limitazzjoni ta' hin ma għandix tapplika fil-każ ta' ksur evidenti.

Fil-każ ta' differenza bejn il-qabdiet registrati u l-estimi ta' l-ispettur tal-qabda abbord il-bastiment, l-ispettur ikun jsta' jerga jispezzjona il-kalkolazzjonijiet, proċeduri, id-dokumentazzjoni rilevanti li tkun intużat sabiex ikunu determinati s-sommarji tal-qbid miż-Żona Regolatorja u l-qabda abbord il-bastiment; l-ispettur imbagħad għandu jitlaq minn fuq il-bastiment fi żmien siegħa wara it-tmien ta' l-ispezzjoni oriġinali.

Spettur għandu jillimita l-ġbir ta' l-informazzjoni għall-aċċertament tal-fatti b'relazzjoni għall-osservanza ta' dawk il-miżuri tal-Kummissjoni li għalihom il-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat ma tkunx

ogġezzjonat skond l-Artikolu XII tal-Konvenzjoni. L-ispezzjoni għandha titwettaq bl-użu tar-rapport ta' spezzjoni stipulat fl-Anness V.

Għal dak li għandu x'jaqsam mas-Sezzjoni 15 ta' l-Anness V, minkejja kwalunkwe ogġezzjoni għal kwoti magħmula skond l-Artikolu XII tal-Konvenzjoni, spetturi għandhom jagħmlu sommarji mir-registrazzjonijiet fil-ġurnal, għall-vjaġġ attwali, il-qabda tal-bastiment fiż-Żona Regolatorja skond l-ispeċi u skond id-diviżjoni u għandhom jirreġistraw dawn is-sommarji fuq il-formola ta' spezzjoni. Il-vjaġġ attwali għandu jkun definit għal dan l-iskop bhala li jibda meta l-bastiment jidhol fiż-Żona Regolatorja, u jispicċa meta l-bastiment jitlaq iż-Żona tal-Konvenzjoni (li jinkludi l-portijiet li jikkonfinaw maż-Żona tal-Konvenzjoni) għal perjodu itwal minn 20 ġurnata konsekuttiva. Il-vjaġġ attwali m' għandux ikun ikkunsidrat li jkun spicċa sakemm il-bastiment ikollu qabda miż-Żona Regolatorja abbord.

Fil-każ ta' diffikultà fil-lingwa, l-ispettur jew il-kaptan għandhom jużaw, fil-lingwa adattata, il-parti adattata tal-kwestjonarju li jidher fl-Anness VI.

Il-partijiet kontraenti jistgħu jeżerċitaw, permezz ta' ittra lis-Segretarju Eżekuttiv, l-għażla li l-ispetturi jagħmlu sommarju mir-registrazzjonijiet fil-ġurnali għall-perjodu tal-kwota, minflok il-vjaġġ attwali, il-qabda tal-bastiment tagħhom fiż-Żona Regolatorja skond l-ispeċi u skond id-diviżjoni u jirreġistraw dan is-sommarju fis-Sezzjoni 15 tal-formola ta' l-ispezzjoni.

Waqt l-eżami tiegħu, l-ispettur jista' jitlob lill-kaptan għal kwalunkwe assistenza li tkun meħtieġa. Il-kaptan għandu jiffaċilita x-xogħol ta' l-ispettur. Ir-rapport ta' l-ispezzjoni jista' jkun kommentat u jrid ikun iffirmat mill-persuni kollha li l-formola tirrikjedi. Kopja tar-rapport għandu jingħata lill-kaptan tal-bastiment.

Il-parti kontraenti li tkun qiegħda tispezzjona bastiment għandha tikkomunika bil-miktub id-dettalji ta' ksur evidenti lill-awtoritajiet magħżula tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat sal-jum tax-xogħol ta' wara fejn ikun possibbli. Il-partijiet kontraenti li jkunu qiegħdin jispezzjonaw bastimenti għandhom jipprovdu għan-notifika ta' lista ta' bastimenti li jkunu ġew spezzjonati kull 10 jjiem lill-awtoritajiet magħżula tal-partijiet kontraenti tal-bastiment spezzjonat, mill-uffiċju tas-Segretarju Eżekuttiv.

Fil-każ ta' ksur evidenti jew differenza bejn il-qabdiet registrati u l-estimi tal-qabdiet abbord ta' l-ispettur, kopja tar-rapport ta' l-ispezzjoni flimkien ma' dokumentazzjoni li tikkonfermah, inkluzi t-tieni ritratti li ttieħdu, għandu jkun trasmess mill-iktar fis possibbli lill-awtoritajiet responsabbli tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat, wara li l-bastiment ta' spezzjoni jirritorna fil-port. Fil-każ ta' rapporti ta' spezzjoni ohra, l-original għandu jkun trasmess fi żmien 30 ġurnata fejn ikun possibbli, lil awtorità magħżula tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat. Kopja ta' kull rapport ta' spezzjoni għandu wkoll jintbagħat lis-Segretarju Eżekuttiv.

(ii) Minkejja kwalunkwe oġġezzjoni għal kwoti magħmula skond l-Artikolu XII tal-Konvenzjoni:

(a) spetturi għandhom ikollhom l-awtorità li jispezzjonaw u jkejju t-tagħmir tas-sajd kollu fuq jew viċin il-gverta tax-xogħol u li jkunu disponibbli sabiex ikunu wżati minnufih u li jispezzjonaw u jirreġistraw estimi tal-qabda fuq jew taht il-gverti sakemm tali spezzjoni u kejl ikunu mehtieġa sabiex ikun stabbilit jekk il-bastiment ikunx jikkonforma mal-miżuri tal-Kummissjoni;

(b) it-tagħmir tas-sajd għandu jkun spezzjonat skond il-miżuri tal-Kummissjoni;

(c) għal dak li għandu x'jaqsam mal-qabdiet, qbil bejn ir-registrazzjonijiet fil-ġurnali għaż-Żona Regolatorja u estimi tal-qabdiet abbord li jirrelataw ma' dawn ir-registrazzjonijiet jista' ikun aċċertat u differenzi bejn il-qabdiet registrati u l-istima tal-qabdiet abbord bil-perċentwali ta' l-ispettur għandhom ikunu registrati fis-Sezzjoni 18 tar-rapport ta' l-ispezzjoni (Sezzjoni tal-Kummenti); u

(d) spetturi jistgħu wkoll jaċċertaw ruhhom illi r-registrazzjonijiet għad-dewmien tal-perjodu tal-kwota sad-data ta' l-ispezzjoni huma abbord il-bastiment skond il-Miżuri ta' Infurzar u Konserazzjoni tan-NAFO Parti 1 Ċ (2) (b) (iii).

(iii) Spettur għandu l-awtorità li jeżamina l-qabda, ix-xbiek jew tagħmir ieħor, u kwalunkwe dokumenti rilevanti li l-ispettur jikkunsidra li huma neċessarji sabiex jivverifika l-osservanza tal-miżuri tal-Kummissjoni.

Meta ksur evidenti tal-miżuri jkun osservat:

— l-ispettur għandu jirreġistra l-ksur evidenti fir-rapport, jiffirma r-registrazzjoni u jikseb il-kontrofirma tal-kaptan,

— l-ispettur għandu jirreġistra u jiffirma n-notazzjoni fil-ġurnal tas-sajd jew dokument rilevanti ieħor u jiddikjara l-hin, post, u t-tip ta' ksur evidenti misjub l-ispettur jista' jagħmel kopja ta' kwalunkwe registrazzjoni rilevanti f'tali dokument, u għandu jirrikjedi li l-kaptan tal-bastiment jiċċertifika bil-miktub f'kull paġna tal-kopja li hija vera kopja ta' tali registrazzjoni,

— l-ispettur għandu jkollu l-opportunità shiha li jiddokumenta l-ksur evidenti permezz ta' ritratti tat-tagħmir jew tal-qabda rilevanti tal-bastiment tas-sajd, f'liema każ ritratt ieħor għandu jingħata lill-kaptan tal-bastiment u jkun meħmuż mar-rapport mibgħut lil awtorità kompetenti tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat.

(iv) Meta spettur isib ksur evidenti ta' miżuri li jipprojbixxu:

(a) sajd f'żona magħluqa jew b'tagħmir projbit f'żona partikolari;

(b) sajd għal razez jew speċi wara d-data li fiha l-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat innotifikat lis-Segretarju Eżekuttiv li bastimenti ta' dik il-parti ser iwaqqfu n-negozju dirett ta' dawk ir-razez jew speċi; u

(c) sajd fuq kwota "Oħrajn" mingħajr notifika minn qabel lis-Segretarju Eżekuttiv, jew aktar minn sebgħat ijiem tax-xogħol wara li l-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat kien notifikat mis-Segretarju eżekuttiv li sajd fuq kwota "Oħrajn" għal dik ir-razza jew speċi għandha tieqaf;

l-ispettur, sabiex jiffacilita l-azzjoni tal-parti kontraenti fuq il-ksur evidenti, għandu immedjatament jipprova jikkomunika ma' spettur tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat, li jkun magħruf li huwa fil-qrib, jew l-awtorità magħżula skond il-paragrafu 3 hawn fuq. Il-kaptan tal-bastiment spezzjonat għandu jipprovi l-użu ta' l-apparat u l-operatur tar-radju tal-bastiment sabiex ikunu jistgħu jintbagħtu u jkunu riċevuti messagġi għal dan l-iskop.

Fuq it-talba ta' l-ispettur, kaptan għandu jwaqqaf is-sajd kollu li l-ispettur jaħseb li jikser il-miżuri msemmija f'(a) sa (c) hawn fuq. Matul dan il-hin, l-ispettur għandu jtemm l-ispezzjoni u, jekk ma jkunx jista' f'perjodu raġjonevoli ta' hin jikkomunika ma' spettur jew awtorità magħżula tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat, hu għandu jitlaq minn fuq il-bastiment spezzjonat u jikkomunika mill-iktar fis possibbli ma' wiehed minn-hom. Madanakollu, jekk hu jirmexxilu jistabbilixxi komunikazzjonijiet waqt li jkun abbord il-bastiment spezzjonat, u jekk l-ispettur jew l-awtorità magħżula tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat jaqbel, l-ispettur ikun jista' jibqa' abbord. Sakemm l-ispettur jibqa' abbord, il-kaptan ma jistgħax jerġa' jibda s-sajd sakemm l-ispettur ma jkunx raġjonevolment sodisfatt, b'riżultat ta' l-azzjoni mehuda mill-kaptan tal-bastiment jew tal-komunikazzjoni ta' l-ispettur ma' spettur jew awtorità magħżula tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat, li l-ksur evidenti mhux ser ikun ripetut.

(v) L-ispettur responsabbli jista' jirrikjedi li l-kaptan inehhi kwalunwe parti tat-tagħmir tas-sajd li l-ispettur jidhirlu li tikser il-miżuri tal-Kummissjoni. Marka ta' identifikazzjoni għandha titwahhal b'mod sod ma kwalunwe parti tat-tagħmir tas-sajd li l-ispettur jidhirlu li kienet tikser il-miżuri, u l-ispettur għandu jirreġistra l-fatt fir-rapport tiegħu. It-tagħmir għandu jkun preservat bil-marka mwahhla sakemm ikun eżaminat minn spettur jew awtorità magħżula tal-parti kontraenti għall-bastiment spezzjonat li għandu jiddetermina x'għandu jsir bit-tagħmir.

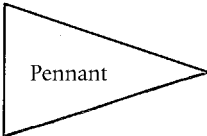

(vi) Spettur jista' jieħu ritratti tat-tagħmir tas-sajd b'tali mod li l-marka ta' identifikazzjoni u l-qisien tat-tagħmir tas-sajd ikunu jidhru u persuni li jittiehdulhom ritratti għandhom jtinizzlu fir-rapport. Ritratt ieħor għandu jingħata lill-kaptan tal-bastiment.

7. Awtorità kompetenti ta' parti kontraenti li tkun notifikata bi ksur evidenti magħmul minn bastiment ta' dik il-parti għandha tiegħu azzjoni immedjata sabiex tircievi u tikkonsidra l-evidenza tal-ksur evidenti, twettaq kwilaunkwe investigazzjoni oħra li tkun neċessarja sabiex tiddeċiedi dwar il-ksur evidenti u, kull fejn ikun possibbli, titla' abbord il-bastiment involut. Awtorità kompetenti tal-parti kontraenti għall-bastiment konċernat għandha tikkopera b'mod shih ma' l-awtorità kompetenti tal-parti kontraenti li innominat lill-ispettur sabiex jassigura li l-evidenza tal-ksur evidenti tkun preparata u preservata 'forma li tiffaċilia azzjoni għudizzjarja.
- L-awtorità kompetenti ta' parti kontraenti, meta tkun notifikata b'differenzi bejn il-qabdiet reġistrati u l-estimi ta' l-ispettur, għandha kull meta jkun possibbli titla' abbord il-bastiment involut u, fi kwalunkwe każ, tikkopera ma' l-ispetturi tan-NAFO sabiex tassigura li l-evidenza tkun preparata u preservata 'forma li tiffaċilita azzjoni għudizzjarja, u għandha twettaq kwalunkwe investigazzjoni oħra li tkun neċessarja sabiex tkun tista' tiddetermina azzjoni xierqa li għandha ssegwi.
8. Spettur li jkun qiegħed josserva n-nuqqas ta' bastiment li jhalli spettur jitla' abbord wara jkun sinjalat kif suppost għandu:
- (i) jirrapporta l-ksur evidenti mill-aktar fis possibbli lil kwalunkwe spettur tal-parti kontraenti għall-bastiment konċernat li jkun magħruf li jkun jinsab qrib jew lil awtorità magħżula ta' dik il-parti kontraenti; u,
 - (ii) jipprepara rapport li fih jati kemm jista' ikun informazzjoni, inkluż dwar in-natura tas-sinjal, id-distanza li minnha s-sinjal ingħata, il-viżibilità fil-mument, l-Istat tal-baħar, ir-riħ u l-kondizzjonijiet tas-silġ.
9. Reżistenza għal spettur jew nuqqas ta' konformità mad-deċiżjonijiet tiegħu għandhom ikunu kondisrati mill-Istat tal-Bandiera tal-bastiment bħallikieku l-ispettur kien spettur ta' dak l-Istat.
10. Spetturi għandhom jaqdu dmirijhom skond ir-regoli msemmija fl-iskema, iżda huma għandhom jibqgħu taħt il-kontroll operazzjonali ta' l-awtoritajiet tal-partijiet kontraenti tagħhom u għandhom ikunu responsabbli lejhom.
11. Awtoritajiet kompetenti ta' parti kontraenti għandhom jikkonsidraw u jaġixxu fuq rapporti minn spetturi ta' partijiet kontraenti oħra taħt l-iskema fuq l-istess bażi ta' rapporti mill-ispetturi tagħha stess. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu m' għandhomx jimponu l-ebda obligazzjoni fuq l-awtoritajiet kompetenti ta' parti kontraenti sabiex jagħtu lir-rapport imħejji minn spettur barrani valur evidenzjarju oghla minn dak li hu jkollu fil-pajjiż ta' l-ispettur innifsu. Awtoritajiet kompetenti ta' partijiet kontraenti għandhom jikkollaboraw sabiex jiffaċilitaw proċeduri għudizzjarji jew oħra li jsegu minn rapport sottomess minn spettur taħt l-iskema.
12. Awtoritajiet kompetenti ta' parti kontraenti għandhom jinformat lis-Segretarju Eżekuttiv sa l-1 ta' Novembru kull sena bil-pjanijiet proviżorji għal parteċipazzjoni mill-ispetturi tagħha, bastimenti u helikoptri fl-iskema għas-sena kalendarja ta' wara, u s-Segretarju Eżekuttiv jista' jagħti suggerimenti lill-awtoritajiet kompetenti tal-partijiet kontraenti għall-kordinazzjoni ta' l-operazzjonijiet tagħhom f'dan is-settur inkluż in-numru ta' spetturi u n-numru ta' bastimenti u helikoptri li jgħorru spetturi.
13. Awtoritajiet kompetenti ta' kull parti kontraenti għandhom jirrapportaw lis-Segretarju Eżekuttiv sa l-1 ta' Marzu kull sena għas-sena kalendarja ta' qabel:
- (i) in-numru ta' spezzjonijiet magħmula minnha taħt l-iskema u jispeċifikaw in-numru ta' spezzjonijiet fuq il-bastimenti ta' kull parti kontraenti u, fil-każ ta' ksur evidenti, id-data u l-posizzjoni ta' l-ispezzjoni tal-bastiment imsemmi u n-natura tal-ksur evidenti;
 - (ii) id-disposizzjoni ta' ksur evidenti li jkunu notifikati lilha minn parti kontraenti. Il-ksur evidenti għandhom ikunu mniżżla kull sena sakemm l-azzjoni tkun konkluziva taħt il-ligijiet ta' l-Istat tal-Bandiera, u kwalunkwe penalitajiet imposti għandhom ikunu deskritti f'termini speċifiċi;
 - (iii) differenzi li huma jikkonsidraw li huma sinjifikanti bejn ir-reġistrazzjonijiet tal-qabdiet fil-ġurnali tal-bastimenti tal-parti kontraenti tagħhom u l-estimi tal-qabdiet abbord il-bastimenti ta' l-ispetturi. Il-każijiet li jkunu identifikati b'dan il-mod bħala sinjifikanti għandhom ikunu mniżżla kull sena sakemm in-NAFO tkun informata dwar l-azzjonijiet mehuda b'reazzjoni, inklużi kwalunkwe penalitajiet imposti mil-liġi ta' l-Istat tal-Bandiera. Dawn il-penalitajiet għandhom ikunu deskritti f'termini speċifiċi.
14. (i) Fl-eventwalità ta' nuqqas ta' ftehim dwar l-interpretazzjoni jew applikazzjoni ta' l-iskema, il-partijiet kontraenti konċernati għandhom jikkonsultaw sabiex jipprovaw jirrisolvu n-nuqqas ta' ftehim.
- (ii) Jekk in-nuqqas ta' ftehim jibqa' mhux riżolt wara l-konsultazzjonijiet, fuq it-talba ta' parti kontraenti s-Segretarju Eżekuttiv għandu jirreferi n-nuqqas ta' ftehim lil laqgħa speċjali tal-Kumitat Permanenti dwar il-Kontroll Internazzjonali (STACTIC). Rapport dwar in-nuqqas ta' ftehim għandu jkun preparat minn STACTIC u jingħata lill-Kummissjoni tas-Sajd fi żmien xahrejn tal-laqgħa ta' STACTIC.
 - (iii) Malli tircievi r-rapport STACTIC, parti kontraenti tista' fi żmien perjodu ieħor ta' xahrejn titlob laqgħa speċjali tal-Kummissjoni tas-Sajd sabiex tikkonsidra r-rapport u sabiex tiegħu azzjoni xierqa.

ANNEX I

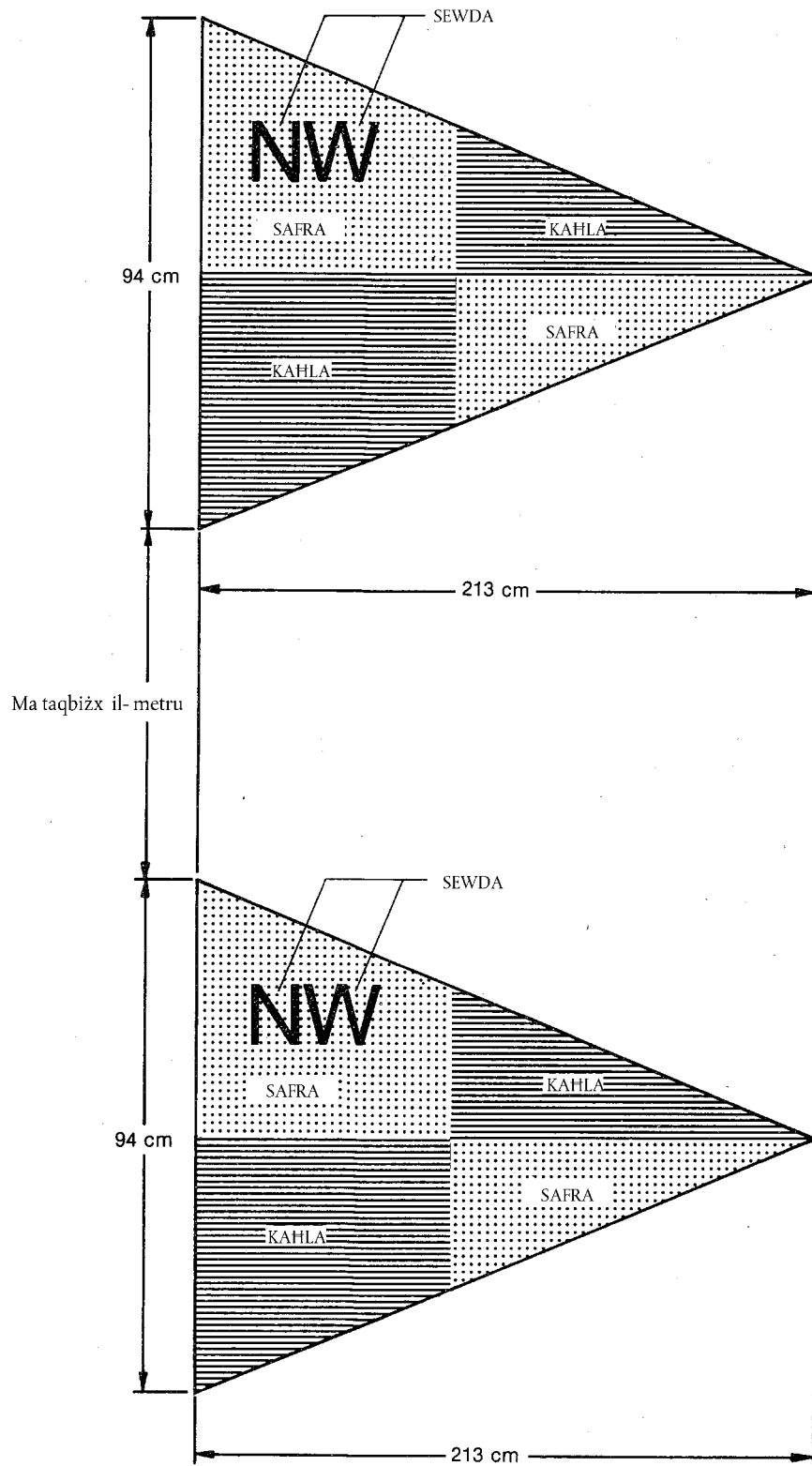
KARTA TA' L-IDENTITA TA' L-ISPETTUR

(mhux iżgħar minn 8,5 cm × 5,5 cm)

| | |
|---|---|
|  Pennant |  Ritratt |
| IL-KUMMISSJONI TAS-SAJD TA' L-ORGANIZZAZZJONI TAL-PIKKERJI TA' L- ATLANTIKU TAL-MAJISTRAL It-Titolari ta' dan id-dokument (L-ISEM BITTRI KAPITALI) | |
| Firma tat-titolari | |
| Huwa spettur mahtur kif dovut skond it-termini ta' l-iskema ta' spezzjoni internazzjonali kongunta tal-Kummissjoni tas-Sajd ta' l-Organizzazzjoni tal-Piċkerji ta' l-Atlantiku tal-Majjistral, u għandu l-awtorità jaġixxi skond l-arranġamenti approvati mill-Kummissjoni. | |
| Mahrug minn: | |
| Firma (Segretarju Eżekuttiv) (IL-PARTI KONTRAENTI FITTRI KAPITALI) | |
| [TUL TAL-KOMPTU] | |
| Nru | |

ANNEX II

SANĠAKKI TA' SPEZZJONI



ANNEX III

KOSTRUZZJONI U UŻU TA' SLIELEM GHAT-TLUGH ABBORD

1. Is-slielem ghat-tlugh abbord ghandhom ikunu effiċjenti għall-iskop li jagħmluha possibbli għall-ispetturi li jtilgħu u jinżlu minn fuq il-bastiment fuq il-baħar b'nuqqas ta' periklu. Is-slielem ghat-tlugh abbord ghandhom jinżammu nodfa u f'kondizzjoni tajba.
2. Is-sellum għandu jitwāħħal f'posizzjoni b'mod illi ma jkunx jintlaqat minn kwalunkwe hruġ mill-bastiment, li kull tarġa sserrah b'mod sod mal-ġemb tal-bastiment, li sa fejn ikun possibbli b'mod Prattiku ma jkunx imiss ma' l-ifjen ċimi tal-bastiment u li l-ispettur ikollu aċċess mingħajr periklu u komdu għall-bastiment.
3. It-taraġ tas-sellum ghat-tlugh abbord ghandhom ikunu:
 - (a) maġħmula minn injam iebes jew materjal iehor ta' propjetajiet ekwivalenti, maġħmul f'biċċa waħda hielsa minn ingroppi, ikollu wiċċ effiċjenti li ma jizloq; l-erbgha targiet t'isfel nett jistgħu jkunu maġħmula minn lastku ta' sahha u ebusija biżżejjed jew ta' materjal addattat iehor ta' karatteristiċi ekwivalenti;
 - (b) mhux anqas minn 480 mm twal, 115 mm wiesa, u 25 mm fondi, apparti kwalunkwe apparat kontra ż-żlieq; u
 - (c) spazjati ugwalment mhux inqas minn 380 mm u mhux aktar minn 380 mm 'il bogħod minn xulxin u jistgħu jkunu jitwāħħlu b'mod li jibqgħu orizzontali.
4. L-ebda sellum ghat-tlugh abbord ma għandu jkollu iktar minn żewġ targiet tal-bdil li jkunu mwāħħlin f'posthom b'metodu differenti minn dak użat fil-konstruzzjoni oriġinali tas-sellum u kwalunkwe taraġ li jkunu mwāħħla b'dan il-mod ghandhom ikunu sostitwiti, kemm jista' ikun malajr b'mod Prattiku minn taraġ imwāħħlin f'posthom bil-metodu wżat fil-konstruzzjoni oriġinali tas-sellum
5. Il-hbula tal-ġnub tas-sellum ghandhom jikkonsistu f'zewġt ihbula tal-manilla mhux jew hbula ekwivalenti mhux mġħottija b'ċirkonferenza ta' mhux inqas minn 60 mm fuq kull naħa; kull habel għandu jkun kontinwu u mingħajr gonot 'l isfel mit-tarġa ta' fuq; żewġ poġġamani tal-habel li ghandhom ikunu mwāħħla sew mal-bastiment u ta' ċirkonferenza ta' mhux inqas minn 65 mm u ċima ta' salvataġġ ghandhom jinżammu disponibbli, lesti għall-użu jekk ikunu meħtieġa.
6. Faxxa ta' injam iebes, jew materjal iehor ta' projetajiet ekwivalenti, f'biċċa waħda u twila mhux inqas minn 1,800 metru, ghandhom ikunu provduti f'intervalli li ma jhallux is-sellum tat-tlugh abbord idur. Il-faxxa t'isfel nett ghandha tkun fuq il-hames tarġa mill-qiegh tas-sellum u l-intervall bejn kull faxxa u l-faxxa ta' warajha m'għandux jaqbeż disġha targiet.
7. Ghandhom ikunu provduti mezzi sabiex jiżguraw passagġ hieles mill-periklu u konvenjenti fuq jew fil-u minn fuq il-bastiment bejn ir-ras tas-sellum pilota jew ta' kwalunkwe sellum ta' l-akkomodazzjoni jew mezz iehor provdut. Meta tali passagġ ikun permezz ta' passagġ fil-poġġaman jew hajt, ghandhom ikunu provduti mżammi adegwati. Fejn tali passagġ ikun permezz ta' sellum mal-hajt, tali sellum għandu jkun imwāħħal sew mal-poġġaman jew il-pjattaforma tal-hajt u żewġ arbli għaż-żamma ghandhom ikunu mwāħħla fil-punt li wiehed jitle' abbord jew jinżel minn fuq il-bastiment mhux inqas minn 0,70 metri u lanqas iktar minn 0,80 metri 'l bogħod minn xulxin. Kull arblu għandu jkun ta' dijametru ta' mhux inqas minn 40 mm u għandu jestendi mhux iktar minn 1,20 metri 'l fuq mit-tarf tal-hajt.
8. Bil-lejl għandu jkun provdut dawl b'tali mod illi kemm is-sellum tat-tlugh abbord lil hinn mill-ġemb tal-bastiment kif ukoll il-posizzjoni fejn l-ispettur jitle' abbord ikunu mdawwla adegwatament. Salvawomo mġħammar b'dawl li jixgħal minn rajh għandu jinżamm disponibbli, lest sabiex jintuza. Ċima ta' l-irfiegħ ghandha tinżamm disponibbli, lesta għall-użu jekk tkun meħtieġa.
9. Ghandhom ikunu provduti mezzi sabiex s-sellum ikun jista' ikun użat fuq iż-żewġ naħat tal-bastiment.
10. L-immontar tas-sellum u t-tlugh abbord u l-inżul minn fuq il-bastiment minn spettur ghandhom ikunu sorveljati minn uffiċjal responsabbli tal-bastiment.
11. Fejn fuq kwalunkwe bastiment ikun hemm karatteristiċi tal-konstruzzjoni bħal per eżempju ċineg tat-tahkik li ma jkunux jippermettu l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe minn dawn id-disposizzjonijiet, ghandhom isiru arrangamenti speċjali li jissodisfaw lill-Kummissjoni sabiex ikun assigurat li persuni jkunu jistgħu jtilgħu abbord u jinżlu mingħajr periklu.

ANNEX IV

PROCĊURA GHAT-TLUGH BIL-HELIKOPTER

1. Il-kaptan tal-bastiment ghandu jkun responsabbli u ghandu jassigura s-sigurtà ta' l-impjegati li jkunu qiegħdin ikunu trasferiti bejn bastiment u l-helikopter matul il-hin kollu li tali impjegati jkunu mwahhla mal-helikopter mill-kejbil tat-tluġh u l-ghodda ta' l-irfiġh.
2. Il-kaptan tal-bastiment ghandu jsegwi l-proċeduri msemmija hawn isfel sabiex jassisti l-helikopter:
 - (i) jipprova jikkomunika bir-radju f'lingwa komuni;
 - (ii) ibiddel id-direzzjoni u l-veloċità jekk ikun mitlub u jekk ikun jista' jagħmel hekk;
 - (iii) iżomm direzzjoni u veloċità stabbli matul l-operazzjoni tat-trasferiment sakemm is-sigurtà tal-bastiment ma tkunx mhedda;
 - (iv) jipprovdi indikazzjoni viżiva tar-riħ relattiv permezz ta' f'jamma jew xi strument addattat iehor;
 - (v) inaddaf ż-zona tat-trasferiment minn oġġetti li jistgħu jittajru;
 - (vi) m' ghandux jittrasmetti bir-radju fuq *antennae* bil-wajers weqfin (frekwenza għolja) fil-viċinanza immedjata taż-żona tat-trasferiment matul it-trasferiment. Jekk tali trasmissjonijiet isiru meħtieġa, il-helikopter ghandu jkun avżat sabiex it-trasferiment ikun jista' jkun ittardjat; jekk cima tal-gwida titniżżel l-ewwel, membri ta' l-ekwipaġġ għandhom ikunu disponibbli sabiex jiehdu hsieb din iċ-ċima sabiex jassistu fit-trasferiment tal-parti ta' l-ispezzjoni. Ċimi u wajers oħra m' għandhomx jintmessu mill-ekwipaġġ tal-bastiment sakemm l-parti ta' l-ispezzjoni tkun niżlet dawk iċ-ċimi u wajers fuq il-bastiment;
 - (vii) Jiehu miżuri xierqa sabiex jassigura li l-ebda wiehed mill-hbula jew tagħmir imniżżla mill-helikopter ma jkunu mwahhla jew jithallew jithabblu fil-bastiment.
3. Il-helikopter, li ghandu juri l-fjamma ta' spezzjoni tiegħu, ghandu jikkomunika lill-bastiment l-intenzjoni li jwettaq tluġh abbord:
 - (i) permezz ta' komunikazzjonijiet bir-radju fuq 2 182 kHz, VHF-FM kanal 16 jew frekwenzi oħra mifthiema;
 - (ii) permezz ta' indikazzjoni viżiva jew hoss ta' sinjal xieraq meħud mill-Kodiċi Internazzjonali tas-Sinjali kif muri fil-paragrafu 7;
 - (iii) billi jtir fuq jew viċin il-posizzjoni li fiha jkun hemm l-intenzjoni li jitwettaq it-tluġh abbord flimkien ma' sinjali bl-id, meħuda mill-Kodiċi internazzjonali tas-Sinjali, kif indikat fil-paragrafu 4.
4. (i) Sinjal: Moviment ta' ippuntar bi driegħ jew id

Użat minn: Tifsira:

Helikopter Nixtieq li nwettaq it-trasferiment jew it-tluġh abbord fil-post indikat
- (ii) Sinjal: Ċaqliq vertikali bi driegħ jew bandiera, jew indikazzjoni bil-behem 'il fuq

| | | |
|-------------------|---------------------------------------|---|
| <i>Użat minn:</i> | <i>Sitwazzjoni:</i> | <i>Tifsira:</i> |
| Wiehed jew iehor | Qabel it-trasferiment | Lest sabiex inmexxi t-trasferiment; |
| Bastiment | Qabel it-trasferiment | Nixtieq it-trasferiment minn din il-posizzjoni; |
| Helikopter | Wara li tintefa' iċ-ċima tal-gwida | Stira ċ-ċima tal-gwida; |
| | Wara li tkun stirata ċ-ċima tal-gwida | Dahhal 'l ġewwa bil-mod fuq iċ-ċima tal-gwida; |
| Wiehed jew iehor | Fi kwalunkwe hin | Risposta affirmattiva. |
- (iii) Sinjal: Ċaqliq orizzontali bi driegħ jew bandiera, jew indikazzjoni bil-behem 'l isfel

| | | |
|-------------------|---|---|
| <i>Użat minn:</i> | <i>Sitwazzjoni:</i> | <i>Tifsira:</i> |
| Bastiment | Qabel it-trasferiment | Mhux rakkomandat li jsir it-trasferiment minn din il-posizzjoni — irrakkomanda alternattiva (u ipponta lejn il-posizzjoni mixtieqa) |
| Wiehed jew iehor | Qabel it-trasferiment | Mhux lest sabiex inmexxi t-trasferiment; |
| Bastiment | Matul it-trasferiment | Nitolbok twaqqaf it-trasferiment; |
| Helikopter | Wara li tintefa' ċ-ċima tal-gwida | Naqqas it-tensjoni fuq iċ-ċima tal-gwida; |
| | Wara li titnaqqas it-tensjoni fuq iċ-ċima tal-gwida | Itlaq iċ-ċima tal-gwida; |
| Wiehed jew iehor | Fi kwalunkwe hin | Risposta negattiva |

5. Wirja viżiva tas-simbolu YU mill-helikopter jew it-trasmissjoni bir-radju ta' YANKEE UNIFORM lill-bastiment tas-sajd tindika li s-sinjali mnizzla fil-paragrafu 7 għandhom ikunu wżati għal komunikazzjonijiet ta' l-ispezzjoni.
6. Is-sitwazzjonijiet li ġejjin huma rappreżentattivi tal-kondizzjonijiet li fihom trasferiment tal-personal bil-habel permezz tal-helikopter m' għandux ikun ippruvat:
- (i) fl-opinjoni tal-kaptan tal-helikopter jew il-kaptan tal-bastiment, hemm spazju vojti inadegwat għal trasferiment jew hemm wisq ingombri;
 - (ii) hemm ċaqliq tal-bastiment sinjifikanti sabiex, fl-opinjoni tal-kaptan tal-helikopter jew il-kaptan tal-bastiment, jeżisti periklu;
 - (iii) il-helikopter ma jistgħax jipposizzjona ruhu b'riħ relattiv aċċettabbli; u
 - (iv) jeżistu perikli oħra li jippreġudikaw is-sigurtà tal-helikopter jew tal-bastiment jew tal-personal li qiegħed ikun trasferit.
7. *Sinjal IMO* *Tifsira IMO* *Rimarki*
- | | | |
|--------|--|---|
| SQ 3 | Għandek tieqaf, jew gġiegħel il-bastiment jieqaf, jien ser nitla' abbord il-bastiment tiegħek | Il-wiri tal-fjamma ta' spezzjoni tindika l-preżenza ta' tim ta' spezzjoni awtorizzat fil-helikopter |
| MG | Għandek issegwi r-rotta... | Ir-rotta hija eżatta |
| IK-RQ | Nitolbok tipproċedi b'... mil tal-baħar | |
| AZ | Ma nistgħax ninzel iżda nista' intella' l-ekwipaġġ | Indikazzjoni ta' intenzjoni li jitwettagħ trasferiment bil-habel mill-helikopter (użat flimkien mas-sinjal BB) |
| BB1-RQ | Nista' ninzel fuq il-gverta tiegħek; lest sabiex tirċievini hdejn il-pruwa? | } Użati flimkien mas-sinjal AZ sabiex ikun indikat li l-helikopter m'hwiex ser jinzel iżda ser iwettaq trasferiment bil-habel fiż-żona indikata |
| BB2-RQ | Nista' ninzel fuq il-gverta tiegħek; lest sabiex tirċievini f'nofs il-bastiment? | |
| BB3-RQ | Nista' ninzel fuq il-gverta tiegħek; lest sabiex tirċievini hdejn il-poppa? | |
| K | Nixtieq nikkomunika miegħek permezz ta' ... (estratti mit-Tabella 1 ta' l-IMO) 6 ... Bnadar skond il-Kodiċi Internazzjonali 8 ... radjutelefonija 2 182 kHz 9 ... kanal tar-radjutelefonija VHF 16 | |
| YX | Nixtieq nikkomunika permezz tar-radjutelefonija fuq il-frekwenza indikata | |
| C | Iva (affirmattiv) | |
| N | Le (negattiv) | November Oscar bil-vuċi jew bit-trasmissjoni tar-radju |
| YU | Ser nikkomunika ma' l-Istazzjon tiegħek permezz tal-Kodiċi internazzjonali tas-Sinjali | |
| BT | Il-helikopter ġej għandkhem issa (jew fil-hin indikat) | |

ANNEX V

KUMMISSJONI TAS-SAJD TA' L-ORGANIZZAZZJONI TAS-SAJD TAL-MAJJISTRAL TA' L-ATLANTIKU
RAPPORT TA' L-ISPEZZJONI

(Spettur: Jekk joghgbok uża ITTRI KAPITALI)

1. Il-formoli ghar-rapport ta' l-ispezzjoni għandhom ikunu mwaħħla fi ktieb fejn kull paġna għandha jkollha oriġinal u żewġ kopji li minnhom innifishom ikunu karta saħħara (preferibbilment bil-kulur u preferibbilment waħda safra u waħda hadra).
2. Il-paġni fil-forma ta' pakketti għandhom ikunu mtaqqbin fin-naha ta' fuq u ta' isfel tal-paġna sabiex ikunu jistgħu jinjalghu faċilment.
3. L-oġġetti minn 1 sa 8 u oġġett 18 tar-rapport għandhom ikunu enfasizzati b'linka ħamra.
4. Il-kotba għandhom ikunu legati preferibbilment b'20 set komplut tar-rapport ta' tlett paġni.
5. Id-daqs ta' kull paġna, wara li titneħħa mill-pakkett, għandha tkun ta' 355,5 mm (14") tul b' 216 mm (8") wisa'.

Nota għall-kaptan tal-bastiment tas-sajd

L-ispettur tan-NAFO sejjer juri d-dokument ta' l-identità tan-NAFO tiegħu kif jitla' abbord. Imbagħad huwa intitolat li jispezzjona u jkejjel it-tagħmir tas-sajd kollu fuq jew viċin il-gverta tax-xogħol u lest sabiex ikun użat minnufih u l-qabda fuq u/jew taht il-gverti u kwalunkwe dokumenti rilevanti. L-ghan ta' din l-ispezzjoni huwa li tkun iċċekkjata l-konformità tiegħek mal-miżuri tan-NAFO li għalih il-parti kontraenti tiegħek ma oġġezzjonatx u, minkejja kwalunkwe tali oġġezzjoni, li jkun spezzjonati r-registrazzjonijiet fil-ġurnal għaz-Żona Regolatorja u l-qabdiel abbord. L-ispettur mhux ser jistaqsik sabiex ittella' x-xbiek tiegħek; iżda, huwa jista' jibqa' abbord sakemm ix-xibka tkun ittellgħet fuq il-bastiment.

SPETTUR(I) AWTORIZZAT(I)

1. Isem (ismijiet)
- Parti kontraenti
2. Isem u ittri ta' identifikazzjoni u / jew n-numru tal-bastiment li qiegħed iġorru

INFORMAZZJONI DWAR IL-BASTIMENT SPEZZJONAT

3. Parti kontraenti u port tar-registru
4. L-isem tal-bastiment u n-numru tar-registrazzjoni
5. L-isem tal-kaptan
6. L-isem u l-indirizz tas-sid
7. Posizzjoni kif determinata mill-kaptan tal-bastiment li qiegħed jispezzjona f'..... GMT:
Latitudni Longitudni
- (a) Tagħmir użat sabiex tkun determinata l-posizzjoni
8. Posizzjoni kif determinata mill-kaptan tal-bastiment tas-sajd f'..... GMT:
Latitudni Longitudni
- (a) Tagħmir użat sabiex tkun determinata l-posizzjoni

DATA U HINJIJET LI FIHOM L-ISPEZZJONI BDIET U NTEMMET

9. Data Hin li fih wasalt abbord GMT Hin tat-tluq GMT

TAGHMIR FUQ JEW VIĊIN IL-GVERTA TAX-XOGHOL SPEZZJONATA

| 10. | 1el xibka | 2ni xibka | 3et xibka |
|---|-----------|-----------|-----------|
| Tip ta' xibka (xibka tat-tkarkir, tartarun, eċċ.) | | | |
| Materjal (kategorija kimika, jekk possibbli) | | | |
| Spaga wahda jew doppja | | | |
| Tip ta' aċċessorji tax-xbiek spezzjonati | | | |
| Xibka (imkejila mxarriba) — fuq jew viċin il-gverta tat-tkarkir | | | |
| Rimarki | | | |

KEJL TAL-HOLOQ — F'MILLIMETRI

11. (Codend)(bil-lengthener(s) inkluzi, jekk ikun hemm) — Kampjuni ta' 20 holqa

| | Wisa' (Daqs tal-holoq) | | | | | | | | | | | | Wisa' medja | Daqs legali | |
|-----------|------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------|-------------|--|
| 1el xibka | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2ni xibka | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3et xibka | | | | | | | | | | | | | | | |

(Chafer) – kampjuni ta' holqa

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1el xibka | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2ni xibka | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3et xibka | | | | | | | | | | | | | | | |

Il-bqija tax-xibka – Kampjuni ta' 20 holqa

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1el xibka | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2ni xibka | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3et xibka | | | | | | | | | | | | | | | |

12. Ir-registrazzjonijiet tal-qabdiet inżammu abbord għad-dewmien tal-perjodu tal-kwota?
IVA/LE

RIŻULTAT TA' L-ISPEZZJONI TAL-ĦUT ABBORD

13. Riżultat ta' l-ispezzjoni tal-ħut osservat fl-aħħar irmonk (fejn ikun japplika)

| Total tat-tunnellati | L-ispeċi kollha mehuda | Perċentwal ta' kull wahda | Perċentwal skartat |
|----------------------|------------------------|---------------------------|--------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | Qabda totali | | |

- 19. Sugġetti tar-ritratti meħuda li għandhom x'jaqsmu ma' ksur evidenti

- 20. Kummenti ohra, dikjarazzjonijiet u osservazzjonijiet mill-ispettur(i)

- 21. Dikjarazzjonijiet tat-tieni spettur jew xhud

- 22. Isem u firma tat-tieni spettur jew xhud
- 23. Firma ta' l-ispettur responsabbli
- 24. Dikjarazzjoni tax-xhud(ieda) tal-kaptan

- 25. Isem u firma tax-xhud(ieda) tal-kaptan

- 26. Għarfien u riċeviment tar-rapport:
 Jien, hawn taht iffirmat, kaptan tal-bastimentb'dan nikkonferma li kopja ta' dan ir-
 rapport u ritratti ieħor meħuda kienu mogħtija lili f'din id-data. Il-firma tiegħi ma tikkostitwix aċċettazzjoni ta' xi
 parti mill-kontenuti tar-rapport.
 Data Firma
- 27. Kummenti u firma tal-kaptan tal-bastiment

IL-KOPJA TINGHATA LILL-KAPTAN, L-ORIGĠNAL GħANDHA TINŻAMM MILL-ISPETTUR
 GħAD-DISTRIBUZZJONI RIKJESTA



ANNEX VI

KWESTJONARJU TA' SPEZZJONI

1. Jiena spettur taht l-iskema. Hawn huwa d-dokument ta' l-identità tiegħi. Nixtieq nispezzjona x-xbiek tiegħek / tagħmir tas-sajd ieħor / qabda / dokumenti.
2. Nixtieq nara l-kaptan ta' dan il-bastiment.
3. Jekk jogħġbok tini ismek.
4. Jekk jogħġbok ikkopera miegħi fl-eżami tal-qabda tiegħek / tagħmir / dokumenti skond il-miżuri tal-Kummissjoni.
5. Jekk jogħġbok iċċekkja l-posizzjoni tiegħek u l-hin bhalissa.
6. Jien qiegħed nirrapporta l-posizzjoni tiegħek bhala ° latitudni ° longitudni fil-..... GMT. Inti taqbel?
7. Tixtieq tiċċekkja l-posizzjoni tiegħek bl-istrumenti tiegħi abbord il-bastiment ta' spezzjoni?
8. Issa taqbel?
9. Jekk jogħġbok urini d-dokumenti li jstabilixxu n-nazzjonalità tal-bastiment tiegħek / id-dokumenti tar-registrazzjoni / il-ġurnal tal-brigġ / il-ġurnal(i) tas-sajd.
10. Jekk jogħġbok ikteb l-isem u l-indirizz tas-sidien ta' dan il-bastiment fl-ispazju li jien qiegħed nindika fil-formola tar-rapport.
11. Għal liema speċi qiegħed tistad prinċipalment?
12. Inti qiegħed tistad għal skopijiet ta' riduzzjoni?
13. Jien naqbel.
14. Iva.
15. Jien ma naqbilx.
16. Le.
17. Jekk jogħġbok ħudni fuq il-brigġ / il-gverta tax-xogħol / iż-żona ta' l-ipproċessar / l-istivi tal-ħut.
18. Inti tuża xi aċċessorji tax-xbiek? Jekk iva, ta' liema tip? Jekk jogħġbok iktibha fl-ispazju li jien qiegħed nindika.
19. Jekk jogħġbok ixgħel dawn id-dwal.
20. Jien nixtieq neżamina dik ix-xibka / tagħmir għat-tishin.
21. Urini t-tagħmir tas-sajd l-ieħor li għandek fuq jew vicin il-gverta tas-sajd.
22. Urini l-apparat li għandek sabiex tkejjel ix-xbiek, jekk għandek.
23. Staqsi lin-nies tiegħek sabiex iżommu dik ix-xibka sabiex inkun nista' inkejjilha.
24. Jekk jogħġbok poġġi dik ix-xibka taht l-ilma għal 10 minuti.
25. Jien spezzjonajt holqa f'din ix-xibka.
26. Iċċekkja li jien irregistrajt bir-reqqa fuq il-formola tar-rapport fl-ispazju li qiegħed nindika il-wisa' tal-holoq li jien kejjilt.
27. Jien nixtieq nispezzjona l-qabda tiegħek. Int lestejt tagħzel il-ħut?
28. Tista' jekk jogħġbok tifrex dak il-ħut?
29. Jien nixtieq nistma l-proporzjon ta' speċi regolat fil-qabda tiegħek.
30. Jekk jogħġbok aqleb għall-kopja tal-formola ta' l-ipezzjoni fil-lingwa tiegħek u tini l-informazzjoni mehtiega sabiex inkun nista' nimliha. Jiena sejjer nindika liema sezzjonijiet.
31. Jekk inti ma tikkoperax kif jien tlabt, jien nirrapporta r-rifjut tiegħek lill-parti kontraenti tiegħek.
32. Jien sibt li l-wisa' medja tal-holoq li kejjilt f'dik ix-xibka hija ta' mm. Din tidher li hi inqas mid-daqs tal-holoq minimu applikabbli, u sejjer tkun rapportata lill-parti kontraenti tiegħek.
33. Jien sibt aċċessorji tax-xbiek / tagħmir tas-sajd ieħor li jidher li huwa illegali. Dan sejjer ikun rapportat lill-parti kontraenti tiegħek.
34. Issa jien sejjer inwahaħ il-marka ta' l-identifikazzjoni ma' dan il-biċċa tagħmir tas-sajd li għandu jkun preservat bil-marka mwahħla sakemm jarha spettur tas-sajd tal-parti kontraenti tiegħek fuq talba tiegħu.

35. Jien sibt ... hut iżgħar mid-daqs stabbilit. Jien sejjer nirrapporta dan lill-parti kontraenti tiegħek.
 36. Jien sibt li inti tidher li qiegħed tistad f'din iż-żona matul staġun magħluq / b'taġhmir li mhux permess / għal razez jew speċi li mhumiex permessi. Dan sejjer ikun rapportat lill-parti kontraenti tiegħek.
 37. Jien sibt qabda ta' hlejjaq tal-baħar li għalihom ma kinitx intenzjonata s-sajda ta' speċi regolati li tidher li taqbez l-ammont permess. Jien sejjer nirrapporta dan lill-parti kontraenti tiegħek.
 38. Jien għamilt kopji tad-dahla / dhul f'dan id-dokument li ġej / ġejjin. Jekk jogħġbok iffirmlhom sabiex tiċċertifika li huma vera kopji.
 39. Jien nixtieq nikkomunika ma' l-awtorità magħżula tal-parti kontraenti tiegħek. Jekk jogħġbok għamel il-mod li dan il-messaġġ jintbagħat u li kwalunkwe tweġiba tkun riċevuta.
 40. Inti tixtieq tagħmel xi osservazzjonijiet dwar din l-ispezzjoni inkluż it-tmexxija tagħha u dik ta' l-ispettur(i)? Jekk iva, jekk jogħġbok għamel dan fl-ispazju li jien qiegħed nindika fuq il-formola tar-rapport li fuqu niżżilt it-tisjib tiegħi. Jekk jogħġbok iffirma l-osservazzjonijiet. Għandek xi xhieda li jixtiequ jagħmlu osservazzjonijiet? Jekk iva, huma jistgħu jagħmlu dan fl-ispazju li jien qiegħed nindika fuq il-formola tar-rapport.
 41. Jien ser nitlaq. Grazie.
-